



写真: Public domain

The Legacy Continues

レガシー受け継ぐ次世代に注目！

一族から再び大統領が誕生？ J・F・ケネディ生誕100周年

1963年、テキサス州ダラスで凶弾に倒れたジョン・F・ケネディ大統領。

彼の強いリーダーシップとアメリカ国民への呼びかけは、今なお多くの国民の心の中に生きている。

そして今、孫の世代を含むケネディー族が再び存在感を増してきている。

JFKのレガシーをしのびながら、次世代のケネディー族を紹介する。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やPDFファイルのダウンロードができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください



ダナ・バッシュ記者の 発音と話し方の特徴

アメリカ英語

速さ: ★★☆☆

発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆

総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★ ★★ 難しい]

「スタンダード」な米語。キレが良く丁寧な滑舌で、ナチュラルスピードでも聞き取りやすい。enduringはイギリス英語「エンジューリング」に対し米語は本記者のように「エンドウーリング」。英米ともcorpsはpsを発音せず「コー」。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

☐ enlist	[enlist]	入隊する、軍に入る
☐ run for office	[ʔ: fis]	公職選挙に立候補する
☐ inaugural speech	[in: ɔ: gju: ə l]	就任演説
☐ signature	[signə tʃ ə]	特徴的な、看板の
☐ cause	[k ɔ: z]	目標、理念、大義
☐ repeal	[ri pi: l]	(法律などの)取り消しの、廃止の
☐ scripture	[skriptʃ ə]	聖書の言葉、聖書の一節
☐ campaign trail	[kæmpeɪn]	選挙遊説
☐ invoke	[in v ɔ: k]	～を引き合いに出す、援用する
☐ embrace	[em br ɛ: s]	～を積極的に受け入れる、信奉する



ナチコシ ゆつくり
 (34) (39)

「国のために自分に何ができるか」

ゆっくスピード(ポーズ入り)
 の発音はカナダ英語です

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

Monday ^① would've been U.S. President John F. Kennedy's 100th birthday.// As we remember the late president,/ our Dana Bash looks ahead to the next line of Kennedys/
^② hoping to join the family business.//

* * *

It's one of President John F. Kennedy's most enduring legacies:/ his call for Americans to serve.//

"Ask not what your country can do for you—/ ask what you can do for your country."// (John F. Kennedy, U.S. President, inaugural address, 1961)

It inspired ^④ millions to join the Peace Corps, enlist and run for office,/ including his own children and grandchildren.//

the late:

今は亡きへ、故へ

look ahead to:

(将来のことを) 見越す、見据える

line:

列、並び

join:

～に参加する、加わる

family business:

家業

enduring:

不朽の、不滅の

legacy:

遺産、レガシー ▶ここでは、指導者などが去ったあとに残す影響・結果などをいう。

call for...to do:

～するようにという…への呼びかけ、要請

serve:

奉仕する、仕える

inaugural address:

就任演説

inspire...to do:

…が～するよう触発する

Peace Corps:

平和部隊 ▶ケネディ大統領によって設立された国際ボランティア派遣機関。

enlist:

入隊する、軍に入る

run for office:

公職選挙に立候補する

including:

～を含めて

月曜日(5月29日)は、合衆国大統領ジョン・F・ケネディの100回目の誕生日にあたります。// 今は亡き大統領をしのびながら/ ダナ・バッシュ記者が先を見据えて次世代のケネディー族を紹介します/ 家業(である政治)に参加したいと望む(次世代のケネディー族を)。//

* * *

それは、ジョン・F・ケネディ大統領の不滅の遺産の最たるものの一つ/ すなわち、奉仕せよというアメリカ国民への呼びかけです。//

「あなたの方のために国に何ができるかを問うのではなく/ 国のためにあなたの方に何ができるかを問うてください」// (ジョン・F・ケネディアメリカ合衆国大統領 1961年の就任演説)

この演説に触発され、何百万もの人々が平和部隊に加わり、軍隊に入り、公職選挙に立候補しました/ 彼自身の子どもや孫も例外ではありません。//



ケネディ大統領の力強い演説に触発され、多くのアメリカ国民がさまざまな形で国のために奉仕した写真: Public domain

理解のポイント

≫ ①は仮定法過去完了で、「(もし生存していたなら) 100回目の誕生日だっただろう」という、過去の事実と反することを述べている。

≫ ②の hoping は現在分詞。②の部分は後ろから the next line of Kennedys を修飾している。

≫ ③は演説などで用いられる古い否定命令文。普通の言い方では Don't ask。

≫ ④は、ここでは millions of people の意味の代名詞。